

EFEKTY UCZENIA SIĘ I TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ

Kierunek: **Język niemiecki i komunikacja w biznesie**

Poziom studiów: **studia drugiego stopnia**

Nazwa zajęć: **Język angielski w biznesie II**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się językiem ogólnym zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym umożliwiającym czytanie ze zrozumieniem tekstów związanych ze studiowanym kierunkiem
2. potrafi zrozumieć treści wykładów, prelekcji, szkoleń oraz innych wypowiedzi na tematy związane ze studiowanym kierunkiem
3. potrafi zrozumieć, streścić i zinterpretować teksty specjalistyczne związanych ze studiowanym kierunkiem
4. potrafi zinterpretować treści przedstawione w formie graficznej
5. potrafi przedstawić wypowiedzi w formie pisemnej i ustnej na zagadnienia związane ze środowiskiem akademickim oraz z tematyką studiowanego kierunku
6. potrafi kompleksowo przygotować się do rozmowy o pracę
7. potrafi samodzielnie rozwijać kompetencje językowe

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo specjalistyczne z użyciem tekstów właściwych dla studiowanego kierunku, ze szczególnym uwzględnieniem następującej tematyki: Zawody i umiejętności jutra; Formy i funkcje spotkań biznesowych; Reklama jako forma komunikacji; Finanse

Treści i problematyka zaprezentowana w wybranych tekstach popularno-naukowych i naukowych właściwych dla studiowanego kierunku

Dokumentacja spotkań biznesowych

Przegląd form i konwencji wypowiedzi pisemnych w środowisku biznesowym ze szczególnym uwzględnieniem CV funkcjonalnego i chronologicznego oraz listu motywacyjnego

Poszukiwanie pracy: otwarte i ukryte rynki ofert pracy

Proces rekrutacji: wsparcie psychiczne, samo-motywacja, przygotowanie techniczne, najnowsze trendy podczas rekrutacji

Rozmowa o pracę

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie IV - językoznawstwo**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Omówienie i korekta kolejnych rozdziałów pracy magisterskiej

Nazwa zajęć: **Komunikacja interpersonalna i dyplomacja w biznesie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. rozumie znaczenie prawidłowej komunikacji interpersonalnej

2. zna zasady poprawnego zachowania się w zależności od sytuacji zawodowej i realizowanego zadania

w zakresie umiejętności:

1. tworzy wypowiedzi z dbałością o wizerunek własny

2. przygotowuje pisemny wzór wystąpienia z dbałością o poprawność językową

3. potrafi kontrolować stres w sytuacjach zawodowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość roli elementów pozawerbalnych w komunikacji

Treści programowe dla zajęć:

Komunikacja interpersonalna – wprowadzenie

Bariery komunikacyjne

Savoir-vivre i dress code w pracy tłumacza

Tworzenie wizerunku a sukces zawodowy

Komunikacja niewerbalna a stres

Kultura języka

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie IV - komunikacja międzykulturowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk

2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej

3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi

4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych

5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej

6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego

2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych

3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Omówienie i korekta kolejnych rozdziałów pracy magisterskiej

Nazwa zajęć: Język niemiecki specjalistyczny - język ekonomiczno-handlowy
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię ekonomiczno-handlową w języku niemieckim i polskim z obszarów tematycznych omawianych na zajęciach

2. zna gatunki tekstów fachowych (ich strukturę i leksykę) typowych w obiegu ekonomiczno-handlowym

w zakresie umiejętności:

1. przywołuje i rozpoznaje główne zasady stosowane podczas tłumaczenia pisemnego w kombinacjach językowych B-A i A-B

2. potrafi przygotować się do tłumaczenia pisemnego o tematyce ekonomiczno-handlowej na podstawie otrzymanych materiałów

3. potrafi kształtować tekst fachowy z omawianej tematyki (w tym tekst tłumaczenia) zgodnie z zasadami redakcji tekstu

4. dba o poprawność językową w komunikacji pisemnej i ustnej związanej z użyciem niemieckiego języka ekonomiczno-handlowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość roli pośrednika (w tym tłumacza) w obiegu dokumentacji ekonomiczno-handlowej

Treści programowe dla zajęć:

Terminologia ekonomiczno-handlowa (charakterystyka języka ekonomicznego jako języka fachowego, główne dziedziny tematyczne z zakresu ekonomii i handlu)

Typologia tekstów w obiegu ekonomiczno-handlowym

Tłumaczenie tekstów o tematyce ekonomiczno-handlowej w kombinacjach językowych B-A i A-B (zasady, struktura i słownictwo wybranych gatunków tekstów)

Formy zatrudnienia i działalności gospodarczej

Marketing (produkt, narzędzia marketingowe, reklama)

Bankowość i system podatkowy (usługi bankowe, rodzaje podatków)

Komunikacja ustna w branży ekonomiczno-handlowej (prowadzenie dyskusji, rozmowy handlowe, rozwiązywanie problemów, pośrednictwo językowe w kontaktach handlowych)

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie II - komunikacja międzykulturowa
Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka
w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk

2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej

3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi

4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych

5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej

6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego

2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych

3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Omówienie i korekta zaprezentowanego expose (temat, pytanie badawcze, plan pracy, bibliografia)

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie II - tłumaczenie specjalistyczne

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Omówienie i korekta zaprezentowanego expose (temat, pytanie badawcze, plan pracy, bibliografia)

Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie III - językoznawstwo

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Omówienie i korekta części teoretycznej pracy magisterskiej

Nazwa zajęć: **Tłumaczenia poświadczone**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie zasady sporządzania tłumaczenia poświadczonego
2. zna podstawowe słownictwo, terminologię i frazeologię niezbędną w tłumaczeniu niemieckich i polskich tekstów omawianych na zajęciach

w zakresie umiejętności:

1. potrafi rozpoznać i analizować strukturę tekstów będących w obiegu tłumaczenia poświadczonego
2. potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania tłumaczenia poświadczonego
3. potrafi wykonać tłumaczenie poświadczone z i na język obcy z zachowaniem właściwego rejestru językowego przyjmując różne role w zespole
4. potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do odpowiedzialnego wykonywania pracy tłumacza przysięgłego

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie w zasady wykonywania tłumaczenia poświadczonego w kombinacjach językowych niemiecki i polski

tłumaczenie dokumentów metrykalnych

tłumaczenie aktów notarialnych

Tłumaczenie świadectw i dyplomów

tłumaczenie wyciągów z rejestrów i umów

tłumaczenie pism procesowych

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie II - językoznawstwo**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Omówienie i korekta zaprezentowanego expose (temat, pytanie badawcze, plan pracy, bibliografia)

Nazwa zajęć: **Narzędzia informatyczne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie wybrane zagadnienia porównania języków, tłumaczenia i ich znaczenia dla współczesnych procesów technologicznych

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi, w tym narzędziami do edycji tekstu, przetwarzania danych i prezentacji treści w zakresie niezbędnym do wykonania zadań administracyjnych

2. Potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin (językoznawstwo, informatyka) w zakresie nauk humanistycznych i stosować ją w sytuacjach zawodowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. potrafi reagować na zmieniające się potrzeby społeczne i świadomie przestrzega zasady etyki zawodowej oraz wykazuje dbałość o dorobek i tradycje wykonywanego zawodu

Treści programowe dla zajęć:

Edycja tekstu. Zaawansowane funkcje aplikacji MS Word

Prezentacja. Wykorzystanie możliwości MS PowerPoint. Zapoznanie się z alternatywnymi aplikacjami (Prezi, Keynote)

Praca z danymi. Aplikacja MS Excel w przetwarzaniu danych liczbowych i tekstowych

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie IV - tłumaczenie specjalistyczne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk

2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej

3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi

4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych

5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej

6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji złożonego zadania badawczego

2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych

3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Omówienie i korekta kolejnych rozdziałów pracy magisterskiej

Nazwa zajęć: **Język niemiecki w komunikacji zawodowej III**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim, także w zawodzie tłumacza

w zakresie umiejętności:

1. potrafi w sytuacjach zawodowych poprawnie tłumaczyć teksty z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki, uwzględniając przy tym wymogi właściwej płaszczyzny stylistycznej i normy dla terminologii specjalistycznej

2. potrafi sprawnie i konstruktywnie, w dużej mierze bezbłędnie i stosownie do sytuacji komunikacyjnej w realiach przyszłego zawodu (w tym zawodu tłumacza), posługiwać się płynnie w piśmie i w mowie różnymi stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. wykazuje gotowość do odpowiedzialnego, w pełni profesjonalnego pełnienia przyszłej roli zawodowej ze szczególnym uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych i wymagań zawodowych, także tych związanych z zawodem tłumacza

Treści programowe dla zajęć:

Język niemiecki organów i agend Unii Europejskiej (specjalistyczne teksty unijne)
Analiza rynku
Doradztwo rynkowe
Zarządzanie strategiczne w biznesie
Język branży księgowości

Nazwa zajęć: Język niemiecki w komunikacji zawodowej IV

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim, także w zawodzie tłumacza

w zakresie umiejętności:

1. potrafi w sytuacjach zawodowych bezbłędnie tłumaczyć teksty z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki, uwzględniając przy tym wymogi właściwej płaszczyzny stylistycznej i normy terminologii specjalistycznej

2. potrafi bardzo sprawnie, dostosowawszy się optymalnie do danej sytuacji komunikacyjnej w wykonywanym zawodzie (w tym w zawodzie tłumacza), posługiwać się bezbłędnie w piśmie i w mowie stosownymi do wysokich wymagań danej sytuacji zawodowej stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. wykazuje pełną gotowość do świadomego przestrzegania zasad etyki zawodowej, a także charakteryzuje się ponadprzeciętną dbałością o jakość wykonywanego zawodu, związanego z szeroko pojętą komunikacją specjalistyczną zarówno w języku niemieckim jak i w polskim

Treści programowe dla zajęć:

Język branży farmaceutycznej i para-farmaceutycznej
język fachowy branży chemicznej
Język fachowy branży oświetleniowej
Teksty fachowe z zakresu projektowania, geodezji i kartografii
Język branży poligraficznej

Nazwa zajęć: Język niemiecki w komunikacji zawodowej II

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim, także w zawodzie tłumacza

w zakresie umiejętności:

1. potrafi bez popełniania poważnych błędów w sytuacjach zawodowych tłumaczyć teksty z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki, uwzględniając przy tym wymogi właściwej płaszczyzny stylistycznej i podstawowych wymogów normy w zakresie terminologii specjalistycznej

2. potrafi sprawnie i konstruktywnie, stosownie do sytuacji komunikacyjnej i zawodowej (w tym zawodu tłumacza), posługiwać się w piśmie i w mowie bez większych trudności różnymi stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotowa/gotów do uznania wartości i znaczenia, inicjowania i kultywowania międzynarodowych i międzykulturowych kontaktów biznesowo-gospodarczych

Treści programowe dla zajęć:

Język fachowy branży opakowań
Język fachowy branży logistycznej i transportowej
Branża HR - kadry i płace

Język specjalistyczny: dziedzina outsourcingu

Język fachowy z zakresu Talent Acquisition - pozyskiwanie kandydatów do firm zewnętrznych i działalności wewnętrznej firmy

Nazwa zajęć: Komunikacja interkulturowa w biznesie

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu teorii kultury i komunikacji; zna wymiary kultur wg różnych ujęć badawczych
2. Ma wiedzę na temat wpływu kultur na komunikację w biznesie, zarządzanie, marketing

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi w świetle poznanych typologii kultur oraz na przykładach z praktyki biznesowej scharakteryzować i analizować kulturę niemiecką i polską
2. Potrafi wyszukiwać informacje dot. omawianych kręgów tematycznych wykorzystując różne źródła polsko- i niemieckojęzyczne
3. Ma umiejętność prowadzenia dyskursu i krytycznej refleksji nad przedstawionymi treściami

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie różnorodność kulturową i jej wpływ na skuteczną komunikację i efektywne działanie
2. Ma świadomość różnorodności kulturowej i światopoglądowej

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie pojęć „kultura”, „międzykulturowość”, „komunikacja międzykulturowa”

Kompetencja interkulturowa – definicja i modele

Wymiary kultur wg. Hofstede/ typy kultur wg. Trompenaarsa/ wymiary kultur w projekcie GLOBE

Kultura narodowa a kultura organizacyjna

Standardy kulturowe w teorii i praktyce szkoleniowej z zakresu komunikacji interkulturowej w biznesie

Specyfika zarządzania interkulturowego

Specyfika marketingu interkulturowego

Nazwa zajęć: Język angielski w biznesie IV

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się językiem ogólnym zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym umożliwiającym czytanie ze zrozumieniem tekstów związanych ze studiowanym kierunkiem
2. potrafi zrozumieć treści wykładów, prelekcji, szkoleń oraz innych wypowiedzi na tematy związane ze studiowanym kierunkiem
3. potrafi zrozumieć, streścić i zinterpretować teksty specjalistyczne związanych ze studiowanym kierunkiem
4. potrafi zinterpretować treści przedstawione w formie graficznej
5. potrafi przedstawić wypowiedzi w formie pisemnej i ustnej na zagadnienia związane ze środowiskiem akademickim oraz z tematyką studiowanego kierunku
6. potrafi uczestniczyć w komunikacji interkulturowej
7. potrafi samodzielnie rozwijać kompetencje językowe

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo specjalistyczne z użyciem tekstów właściwych dla studiowanego kierunku, ze szczególnym uwzględnieniem następującej tematyki: Pozyskiwanie środków finansowych; Obsługa klienta; Zarządzanie kryzysowe; Fuzje i przejęcia.

Tematyka zaprezentowana w tekstach popularno-naukowych i naukowych właściwych dla studiowanego kierunku

Zarządzanie reklamacjami, skargami i zażaleniami

Rozwiązywanie sytuacji konfliktowych w środowisku międzynarodowym

Negocjacje w biznesie

Elementy i specyfika prezentacji biznesowej

Wypowiedzi pisemne związane z obsługą klienta

Nazwa zajęć: Język niemiecki specjalistyczny - technika i medycyna

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię z techniczną (wybrane dziedziny) i medyczną
2. zna główne zasady stosowane podczas tłumaczenia pisemnego w kombinacjach językowych niemiecki i polski, polski i niemiecki

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wskazać cechy tekstów technicznych i medycznych
2. przygotowuje się do tłumaczenia pisemnego o tematyce technicznej/medycznej na podstawie otrzymanych materiałów
3. kształtuje tekst tłumaczenia zgodnie z zasadami redakcji tekstu
4. dba o poprawność językową, odpowiedni rejestr i styl w tłumaczeniu oraz budując wypowiedzi pisemne i ustne w języku niemieckim

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość poziomu swojej wiedzy i doskonalenia kompetencji językowej niezbędnej do zrozumienia i tłumaczenia tekstów technicznych i medycznych

Treści programowe dla zajęć:

Języki specjalistyczne - cechy charakterystyczne tekstów technicznych i medycznych (zróżnicowanie gatunkowe, budowa, styl)

Terminologia techniczna - zadania praktyczne

Zasady tłumaczenia tekstów technicznych w kombinacjach językowych niemiecki-polski, polski-niemiecki

Tłumaczenie tekstów technicznych (wybrane dziedziny)

Terminologia medyczna - zadania praktyczne

Zasady tłumaczenia tekstów medycznych w kombinacjach językowych niemiecki-polski, polski-niemiecki

Tłumaczenie tekstów medycznych (indywidualna dokumentacja medyczna pacjenta, opisy jednostek chorobowych, karty informacyjne produktów leczniczych)

Tłumaczenie techniczne/medyczne a klient

Nazwa zajęć: **Język niemiecki specjalistyczny - prawo i administracja**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie niemiecką terminologię fachową z dziedzin prawa i administracji
2. rozpoznaje strukturę tekstów administracyjnych i prawnych/prawniczych omawianych na zajęciach
3. zna i rozumie struktury językowo-gramatyczne i stylistyczne stosowane w niemieckich tekstach z zakresu prawa i administracji

w zakresie umiejętności:

1. potrafi właściwie interpretować teksty z zakresu prawa i administracji
2. potrafi tłumaczyć teksty z zakresu prawa i administracji z zachowaniem właściwego rejestru językowego
3. potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość różnic kulturowych w odniesieniu do niemieckiego i polskiego systemu prawa i administracji

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie w podstawową terminologię niemiecką z zakresu prawa i administracji (struktura sądownictwa, struktura administracji, podstawowe pojęcia z zakresu prawa cywilnego i karnego)

Teksty z zakresu pracy organów ścigania

Teksty związane z działalnością jednostek samorządu terytorialnego

Umowy cywilno-prawne (terminologia, rodzaje umów)

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie III - komunikacja międzykulturowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych

5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji złożonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny
Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów
Omówienie i korekta części teoretycznej pracy magisterskiej

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie III - tłumaczenie specjalistyczne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji złożonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny
Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów
Omówienie i korekta części teoretycznej pracy magisterskiej

Nazwa zajęć: **Negocjacje interkulturowe w biznesie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma wiedzę ogólną z zakresu teorii negocjacji w biznesie
2. ma ugruntowaną wiedzę na temat wpływu różnic kulturowych na negocjacje w biznesie
3. ma wiedzę na temat specyfiki komunikacji werbalnej i niewerbalnej w negocjacjach interkulturowych i jej zastosowania w sytuacjach zawodowych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi w świetle poznanych typologii kultur i klasyfikacji negocjatorów wg R. Gestelanda scharakteryzować negocjatorów polskich i niemieckich i przeanalizować wpływ różnic kulturowych na polsko-niemieckie negocjacje w biznesie

2. wyszukuje informacje dot. omawianych kręgów tematycznych wykorzystując różne źródła polsko- i niemieckojęzyczne

3. ma umiejętność prowadzenia dyskursu i krytycznej refleksji nad przedstawionymi treściami

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie różnorodność kulturową i jej wpływ na skuteczną komunikację i efektywne negocjacje

2. ma świadomość różnorodności światopoglądowej

Treści programowe dla zajęć:

Typy/ wymiary kultur a negocjacje interkulturowe

Klasyfikacje kultur i typy negocjatorów wg Richarda Gestelanda

Zasady komunikacji werbalnej i niewerbalnej w negocjacjach interkulturowych

Negocjacje interkulturowe w praktyce – gry symulacyjne (np. Megacities, Bilangon)

Style komunikacyjne i negocjacyjne w negocjacjach polsko-niemieckich – teoria i analiza przypadków w oparciu o grę symulacyjną

Nazwa zajęć: **Język angielski w biznesie III**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się językiem ogólnym zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym umożliwiającym czytanie ze zrozumieniem tekstów związanych ze studiowanym kierunkiem

2. potrafi zrozumieć treści wykładów, prelekcji, szkoleń oraz innych wypowiedzi na tematy związane ze studiowanym kierunkiem

3. potrafi zrozumieć, streścić i zinterpretować teksty specjalistyczne związanych ze studiowanym kierunkiem

4. potrafi zinterpretować treści przedstawione w formie graficznej

5. potrafi przedstawić wypowiedzi w formie pisemnej i ustnej na zagadnienia związane ze środowiskiem akademickim oraz z tematyką studiowanego kierunku

6. potrafi uczestniczyć w komunikacji interkulturowej

7. potrafi samodzielnie rozwijać kompetencje językowe

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo specjalistyczne z użyciem tekstów właściwych dla studiowanego kierunku, ze szczególnym uwzględnieniem następującej tematyki: Ryzyko w biznesie, zarządzanie ryzykiem; Style zarządzania; Budowanie zespołu.

Tematyka związana z nowymi trendami w biznesie na podstawie bieżących artykułów prasowych, związanych z przedmiotem studiów

Motywowanie zespołu.

Kierowanie zespołem międzynarodowym

Wypowiedzi pisemne w środowisku akademickim i biznesowym

Osiągnięcie porozumienia w kwestiach zarządzania ryzykiem

Nazwa zajęć: **Praktyka zawodowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna i potrafi opisać zasady funkcjonowania wybranych działów firmy/instytucji, w której odbywa praktykę

2. zna i potrafi opisać wybrane elementy struktury organizacyjnej firmy/instytucji, w której odbywa praktykę

3. ma doświadczenie związane z pracą na stanowisku typowym dla studiowanego kierunku (tłumacz, opiekun/doradca klienta niemieckojęzycznego)

w zakresie umiejętności:

1. W oparciu o kontakty z pracownikami firmy/instytucji podnosi swoje kompetencje zawodowe (praktyczne umiejętności i wiedzę) w zakresie: - obsługi specjalistycznych programów do tłumaczenia (TRADOS) - wykonywania tłumaczenia fachowego (polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego) - obsługi klienta niemieckojęzycznego

2. potrafi komunikować się w środowisku zawodowym stosując różne techniki i z użyciem specjalistycznej terminologii

3. interpretuje zjawiska społeczne właściwe dla studiowanego kierunku (komunikacja językowa i interkulturowa; zjawiska kulturowe)

4. potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania
w zakresie kompetencji społecznych:

1. przestrzega zasad postępowania gwarantujących właściwą jakość działań zawodowych oraz bezpieczeństwo w miejscu pracy

2. utrzymuje właściwe relacje w środowisku zawodowym

3. posiada umiejętność krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych i zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemu

4. jest gotów do pracy w zespole i przestrzegania zasad etyki zawodowej

5. potrafi dostrzec problem występujący w danej firmie/przedsiębiorstwie/instytucji, opisać go oraz przedstawić koncepcję rozwiązania

Treści programowe dla zajęć:

Organizacja i funkcjonowanie przedsiębiorstw/firm/instytucji, w których student odbywa praktykę

Zakres działania i zasady funkcjonowania wybranych działów przedsiębiorstw/firm/instytucji związanych z kierunkiem studiów

Wykorzystywane w praktyce rozwiązania techniczne i organizacyjne, wyposażenie, obieg dokumentów

Zapoznaje się z obsługiwaniem urządzeń i systemów informatycznych właściwych dla studiowanego kierunku (komputer PC, pakiet Office, TRADOS, PowerPoint, Excel)

Nazwa zajęć: **Język niemiecki w komunikacji zawodowej I**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim oraz w pracy tłumacza

w zakresie umiejętności:

1. potrafi sprawnie, w zależności od konkretnej sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w piśmie i w mowie, także w sytuacjach zawodowych, podstawowym stylem funkcjonalnym fachowego języka niemieckiego

2. jest w stanie samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności oraz rozwijać własne predyspozycje w kontekście ich przyszłego udanego wykorzystania w warunkach zawodowych, także w pracy tłumacza

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do przyszłego w pełni odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych i nowych wymagań technologicznych

Treści programowe dla zajęć:

Metody działania mediów tradycyjnych i elektronicznych (analiza materiałów medialnych)

Oblicza nowoczesnej komunikacji wizualnej

Język fachowy najnowszych technologii informacyjnych IT

Branża medialna (analizy materiałów źródłowych)

Język reklamy

Nazwa zajęć: **Korespondencja biznesowo-handlowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie struktury językowo-gramatyczne i stylistyczne stosowane w niemieckich pismach korespondencji handlowej i komunikacji biznesowej

2. rozpoznaje, analizuje, interpretuje i stosuje strukturę tekstów właściwych dla niemieckiej korespondencji handlowej i biznesowej

3. zna i stosuje terminologię ekonomiczno-handlową w języku B w zakresie tematów omawianych na zajęciach

w zakresie umiejętności:

1. potrafi formułować w języku obcym pisma handlowe i korespondencje biznesową z zastosowaniem adekwatnych struktur językowych i właściwego słownictwa fachowego

2. potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów do inicjowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych

2. ma świadomość różnic kulturowych w odniesieniu do stylu prowadzenia pisemnej korespondencji fachowej w języku niemieckim i polskim

Treści programowe dla zajęć:

Niemiecki i polski list handlowy – wprowadzenie; zasady redakcji tekstów w komunikacji biznesowej
Przykładowe niemieckie listy handlowe
Teksty komunikacji biznesowej

Nazwa zajęć: **Język angielski w biznesie I**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się językiem ogólnym zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym umożliwiającym czytanie ze zrozumieniem tekstów związanych ze studiowanym kierunkiem
2. potrafi zrozumieć treści wykładów, prelekcji, szkoleń oraz innych wypowiedzi na tematy związane ze studiowanym kierunkiem
3. potrafi zrozumieć, streścić i zinterpretować teksty specjalistyczne związanych ze studiowanym kierunkiem
4. potrafi zinterpretować treści przedstawione w formie graficznej
5. potrafi przedstawić wypowiedzi w formie pisemnej i ustnej na zagadnienia związane ze środowiskiem akademickim oraz z tematyką studiowanego kierunku
6. potrafi uczestniczyć w komunikacji interkulturowej
7. potrafi samodzielnie rozwijać kompetencje językowe

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo specjalistyczne z użyciem tekstów właściwych dla studiowanego kierunku, ze szczególnym uwzględnieniem następującej tematyki: Etyka w biznesie; Budowanie marki; Przeprowadzanie zmian
Treści i problematyka zaprezentowana w wybranych tekstach popularno-naukowych i naukowych właściwych dla studiowanego kierunku

Formy informacji graficznej i ich interpretacja

Przegląd form i konwencji tworzenia tekstów akademickich oraz tekstów związanych ze studiowanym kierunkiem

Negocjacje biznesowe

Komunikacja interkulturowa

Problemy komunikacyjne i rozwiązywanie konfliktów

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie I - tłumaczenie specjalistyczne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystryki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Nazwa zajęć: **Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo - poziom podstawowy**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma uporządkowaną wiedzę ogólną (terminologię, teorie i metodologie) z zakresu komputerowych narzędzi wspomagania tłumaczenia

2. zna terminologię specjalistyczną z zakresu tekstów tłumaczonych na zajęciach

w zakresie umiejętności:

1. posługuje się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań związanych z tłumaczeniem

2. potrafi organizować bazę terminologiczną, zarządzać terminologią i wykorzystać ją przy realizacji projektu tłumaczeniowego

3. potrafi korzystając z zasobów internetowych samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę fachową z dziedziny

4. poprawnie tłumaczy z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii z wykorzystaniem narzędzi wspomagania tłumaczenia

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość poziomu swojej wiedzy i potrzeby doskonalenia kompetencji tłumacza

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do komputerowych narzędzi wspomagania tłumaczenia

Instalacja i charakterystyka części składowych

Edytor i pamięć tłumaczeniowa

Biteksty i aligning

Zarządzanie terminologią

Wykorzystywanie zasobów internetowych w pracy tłumacza

Praca z oprogramowaniem wspomagającym tłumaczenie – ćwiczenia praktyczne

Nazwa zajęć: **Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo - poziom zaawansowany**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną (terminologię, teorie i metodologie) z zakresu komputerowych narzędzi wspomagania tłumaczenia

2. zna terminologię specjalistyczną z zakresu tekstów specjalistycznych tłumaczonych na zajęciach

w zakresie umiejętności:

1. posługuje się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania tłumaczenia projektu specjalistycznego

2. potrafi organizować bazę terminologiczną, zarządzać terminologią i wykorzystać ją przy realizacji projektu tłumaczeniowego specjalistycznego

3. potrafi korzystając z zasobów internetowych samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę fachową z dziedziny

4. poprawnie tłumaczy z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej z wykorzystaniem narzędzi wspomagania tłumaczenia

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość poziomu swojej wiedzy i potrzeby doskonalenia kompetencji tłumacza

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzanie do zaawansowanych funkcji narzędzi wspomagania tłumaczenia

Zarządzanie terminologią specjalistyczną z wybranych dziedzin

Wykorzystywanie zasobów internetowych w pracy tłumacza

Organizacja pracy z projektem (zakładanie, tworzenie szablonów, korekta, zamykanie projektu)

Praca z projektem specjalistycznym - ćwiczenia

Kontrola jakości tłumaczenia

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie I - językoznawstwo**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji złożonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Nazwa zajęć: **Seminarium magisterskie I - komunikacja międzykulturowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna i rozumie w pogłębionym i poszerzonym stopniu praktyczne zastosowanie wiedzy o specyfice przedmiotowej i metodologicznej z wybranej dyscypliny nauk
2. Zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu wybranej dyscypliny naukowej
3. Zna i rozumie w pogłębionym stopniu dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi
4. Zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
5. Zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie wybranej dyscypliny naukowej
6. Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz konieczność ich ochrony, a także formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji złożonego zadania badawczego
2. Potrafi posługiwać się technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
3. Potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb (językowych i interkulturalnych) odbiorców kultury, mediów, biznesu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Potrafi docenić wartość i znaczenie różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności

Treści programowe dla zajęć:

Teoria i metodologia badań naukowych wybranej dyscypliny

Analiza istotnych zjawisk i zagadnień językowych według propozycji promotora i sugestii studentów

Nazwa zajęć: **Zawód i etyka tłumacza**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna akty prawne i inne dokumenty regulujące zawód tłumacza, analizuje je i komentuje
2. zna formy zatrudniania i samozatrudnienia tłumacza

w zakresie umiejętności:

1. analizuje zasady i zalecenia w zakresie sporządzania tłumaczeń poświadczonych i kształtuje własne tłumaczenia prawidłowo pod kątem formalnym
2. potrafi przygotować krótki business plan dla własnej działalności gospodarczej
3. potrafi korzystać z narzędzi pracy tłumacza

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie zasadność przynależności do organizacji zrzeszających tłumaczy, analizuje zasady przynależności do organizacji

Treści programowe dla zajęć:

Ustawa o zawodzie tłumacza i rozporządzenia dotyczące zawodu tłumacza

Etyka tłumacza

Zasady formalne sporządzania tłumaczeń poświadczonych

Egzamin na tłumacza przysięgłego

Zlecenie, umowa, działalność gospodarcza tłumacza

Krajowe i międzynarodowe organizacje zrzeszające tłumaczy

Narzędzia wspierające pracę tłumacza